

**FESTIVAL INTERNAZIONALE DEL DOPPIAGGIO VOCI NELL'OMBRA  
VENTICINQUESIMA EDIZIONE  
25 NOVEMBRE – 1 DICEMBRE 2024  
SAVONA – GENOVA  
DIREZIONE TIZIANA VOARINO**

**MARTEDÌ 26 NOVEMBRE ore 17.00**

Biblioteca Universitaria – Genova via Balbi

***DOPPIAGGIO & DOPPIAGGI: LE VOCI DI CARTOONIA***

***Tecniche di Animazione: Passato e Futuro***

Intervento di **Lorenzo Doretti**, produttore del cartone animato *Ondino* e giurato di Voci nell'Ombra

***Pixel e inchiostro: come l'immaginazione ha plasmato il XXI secolo***

Intervento di **Niccolò Ratto**, autore ed editore

***Vent'anni di collaborazioni tra il Dipartimento di Lingue e Culture Moderne dell'Università degli Studi di Genova e il Festival Internazionale del Doppiaggio Voci nell'Ombra***

Intervento di **Micaela Rossi**, Università degli Studi di Genova

***Strappare lungo i bordi (À découper suivant les pointillés): sottotitoli e doppiaggio francesi a confronto***

Intervento di **Alessandro Ancarani**, tesista dell'Università degli Studi di Genova

***(Re)Creating Language Identities in Animated Films. Dubbing Linguistic Variation, 2021, Palgrave Macmillan di Vincenza Minutella***

Presentazione del libro con l'autrice **Vincenza Minutella**, Università di Torino

***Le voci dei cartoni animati. Doppiatori a Cartoonia, 2019, Felici Editore e Le voci di 100 capolavori del cinema. Doppiatori e festival, 2024, di Andrea Lattanzio***

Presentazione dei libri con l'intervento di **Tiziana Voarino**, direttore di Voci nell'Ombra

***Fibromialgia. Non solo una guida a cura di CFU – Italia Odv, 2024, Giraldi Editore***

Presentazione del libro con l'intervento di **Tiziana Voarino**, direttore di Voci nell'Ombra

**OMAGGIO A DANIELE FORMICA**

Voce, tra gli altri, di Randall Boggs in *Monsters & Co*, Gilbert Huph in *Gli Incredibili – Una "normale" famiglia di supereroi*, Clunk in *Cars – Motori ruggenti*

Intervento di **Nelly Tsukiyama**, fumettista e creatrice della mascotte di Voci nell'Ombra, Koe

***Presentazione della mascotte di Voci nell'Ombra per la sua venticinquesima edizione.***

***Koe, la nostra mascotte: la sua creazione dalla carta allo schermo***

Intervento di **Manuel Fanni**, studenti tirocinanti dell'Università degli Studi di Genova

***La voce di Koe***

Intervento di **Alessandra Eleonori**, attrice doppiatrice

***La realizzazione del premio La Voce di Cartoonia***

Intervento di **Gabriella De Filippis**, artista

**Premio La Voce di Cartoonia 2024**

**Renato Novara** Voce, tra gli altri, di Luffy/Rufy in *One Piece* e di *Sonic*